

Modele de subiecte – Literatura coreeană

Licență 2021 (varianta examenului față în față / online)

1. Analizați poemul regelui Yuri, *Hwangjo-ga* (*Cântecul păsărilor galbene*)

翩翩黃鳥 (편편황조)	펼펼 나는 꾀꼬리는
雌雄相依 (자웅상의)	암수 서로 놀건마는
念我之獨 (염아지독)	외로운 이 내 몸은
誰其與歸 (수기여귀)	누와 함께 돌아갈

- Interpretați poemul și menționați contextul istoric în care a fost scris.
- În ce stil literar este scris?
- Care este semnificația sa în istoria literaturii coreene?

2. Care sunt caracteristicile genului *hyangga*? Menționați perioada în care s-a dezvoltat și numiți un exemplu al acestui gen literar (titlu și autor).

3. Analizați poemul lui Ch'öyong, *Ch'öyong-ga* (*Cântecul lui Ch'öyong*)

서울 밝은 달밤에 밤늦도록 노닐다가
들어와 잠자리를 보니 다리가 넷이로구나
둘은 내 것이었고 둘은 누구의 것인가
본래 내 것이지만 빼앗겼으니 어찌하리

- Interpretați poemul și menționați contextul istoric în care a fost scris.
- În ce stil literar este scris?

4. Analizați poemul regelui Mu, *Södong-yo* (*Cântecul lui Södong*):

선화 공주님은
남몰래 사랑해 두고
맛동방을밤에 몰래 안고 간다

Menționați:

- Ce gen literar este
- În ce context a fost compus și care este semnificația poemului

5. Kim, Pu-sik, *Samguk sagi* – perioadă, structura și caracteristicile operei

6. Iryön, *Samguk yusa* – perioadă, structura și caracteristicile operei

7. Care sunt caracteristicile genului *kayo*? Menționați perioada în care s-a dezvoltat și numiți un exemplu al acestui gen literar (titlu și autor).

8. Care sunt caracteristicile genului *sijo*? Menționați perioada în care s-a dezvoltat și numiți un exemplu al acestui gen literar (titlu și autor).

9. Analizați poemul lui Yi Pang-wön, *Hayö-ga* (*Cântecul propunerii*):

"이런들 어떠하리 저런들 어떠하리.
만수산 드렁칫이 얽혀진들 어떠하리.
우리도 이같이 얽혀져 백 년까지 누리리라."

- a) În ce context a fost scris acest poem?
- b) Cărui gen literar îi aparține?
- c) Care este semnificația poemului?

10. Analizați poemul lui Chǒng Mong-ju, *Tanshim-ga* (*Cântecul inimii roșii*):

"이 몸이 죽고 죽어 일백 번 고쳐 죽어,
백골이 진토되어 뉘이라도 있고 없고,
임 향한 일편단심이야 가실 줄이 있으랴."

- a) În ce context a fost scris acest poem?
- b) Cărui gen literar îi aparține?
- c) Care este semnificația poemului?

11. Comentați următorul fragment din *Yongbiöch'ŏn-ga*:

„The Six Dragons of Haedong fly;
Their works all have the favor of Heaven;
Their auspices are the same as the worthies of old.”

- a) În ce context a fost scris poemul?
- b) Care este semnificația fragmentului?

12. Hō Kyun, *Povestea lui Hong Kil-tong*

- a) În ce context social și istoric a fost scrisă *Povestea lui Hong Kil-tong*?
- b) Care este semnificația operei?

13. Care sunt caracteristicile genului *p'ansori*? Menționați perioada în care s-a dezvoltat și numiți un exemplu al acestui gen literar (titlu și autor).

14. Literatura în perioada colonială (1910-1945) – caracteristici, noi genuri și tendințe literare

15. Nuvela *A Dwarf Launches a Little Ball*, de Cho Se-hŭi. Tematică, personaje.

16. Nuvela *She Knows, I Know, and Heaven Knows*, de Pak Wan-sō. Tematică, personaje.

Modele de subiecte – Limba coreeană

Licență 2021 (varianta examenului online)

În limba coreeană, nu există termen lingvistic ‘adjectiv’, ci se numește ‘atribut pentru substantiv (관형어)’ pentru că acesta determină substantivul. Atributele derivate din verbe **cu ajutorul anumitor terminații** au și alte funcții, cum ar fi exprimarea categoriei timpului și a aspectului. În funcție de tipurile de verb (de stare, de acțiune, instrument gramatical) iau alte terminații. Atributele coreene se pot traduce în limba română printr-un adjectiv, supin (de + participiu), gerunziu sau cu ajutorul pronumelui relativ ‘care’.

Traduceți propoziții după exemplul

Ex) Domnul de acolo, care merge, este profesorul Kim. ⇨ 저기 가는 사람은 김 선생님입니다.

1. Acesta este mașina care se vinde cel mai bine în ultimul timp. ⇨
2. Casa care are ușa albastră nu este a mea. ⇨
3. Persoana, care este lângă mine, este prietenul meu, Dong Hun. ⇨
4. Sarmalele pe care le-am mâncat ieri erau foarte gustoase. ⇨
5. Care a fost titlul filmului pe care l-am văzut ieri împreună? ⇨
6. Ea nu are cu ce să se îmbrace în viitor nici ce să mănânce în viitor. ⇨
7. Prietenul meu a cumpărat un ceas foarte frumos. ⇨
8. Persoana cu care mă voi întâlni mâine este Ioana ⇨
9. Persoana care mi-a trimis cadoul este prietenul meu. ⇨
10. Orașul care se vede acolo se numește Cluj-Napoca. ⇨

În limbajul literar care apare frecvent în stilul științific, stilul administrativ și în presă (în contexte în care mesajul nu este destinat unui individ anume), se folosește formele umile în limba coreeană.

Modificați o propoziție ca în exemplu

Ex) 서울은 한국의 수도입니다. ⇨ 서울은 한국의 수도이다.

1. 서울은 인구가 많습니다. ⇨
2. 이집트는 피라미드로 유명합니다. ⇨
3. 일본은 한국에서 멀지 않습니다. ⇨

4. 인도 사람들은 보통 소고기를 먹지 않습니다. ⇨
5. 다음 휴가에는 루마니아에 갈 것입니다. ⇨
6. 경주는 신라의 수도였습니다. ⇨
7. 저는 다음 달에 서울에 갈 것입니다. ⇨
8. 부산은 아름다운 바다로 유명합니다. ⇨
9. 돈을 많이 벌어서 어려운 사람들을 돕겠습니다. ⇨
10. 고향 사람들은 이제 농사를 짓지 않습니다. ⇨

Modele de subiecte – Limba coreeană
Licență 2021 (varianta examenului față în față)

1. Completați desinențe sau particule potrivite în paranteză.

학교() 식당이 있습니까?

백화점() 만납니다.

학교() 공부합니다.

당신은 누구() 도서관에 갑니까?

나는 바베쉬-볼여이 대학교에서 한국어() 배웁니다.

우리는 선생님() 전화합니다.

2. 알맞은 것을 골라 바꿔 쓰십시오.

-거든요	(으)ㄴ 게 아니라	(으)ㄴ 적이 있다	-기 위해서
-도록	-거나	-아/어서 그런지	

A: 그 잡지를 샀어요?

B: 아니요. (사다)_____ 친구한테서 빌린 거예요.

A: 고등학교 때 술을 (마시다)_____?

B: 아니요. 한 번도 없어요.

A: 오늘 수업후에 같이 점심을 먹을래요?

B: 미안해요. 오늘은 수업이 끝난 후에 공항에 가야 해요. 부모님이 한국에
(오다)_____.

A: 동훈 씨, 왜 그래요? 어디 아파요?

B: 네, 요즘 소화가 잘 안 돼요.

A: 그래요? 소화가 잘 (되다)_____ 커피나 기름진 음식을 피하세요.

A: 요즘은 환경 문제가 심각합니다. 그래서 환경을 (지키다)_____ 종이컵을
사용하지 않습니다.

A: 스트레스가 쌓일 때는 보통 어떻게 해요?

B: 옷장 정리를 (하다)_____ 밀린 빨래를 해요.

A: 요즘 스웨터가 잘 팔리지요?

B: 네. 날씨가 (춥다)_____ 두꺼운 옷이 잘 팔리네요.

3. 다음에서 알맞은 단어를 고른 후 대화를 완성하세요.

노랗다	그렇다	빨갳다	까맣다	하얗다	동그랗다
-----	-----	-----	-----	-----	------

Ex) A: 무슨 색 꽃을 좋아해요?

B: 저는 노란 장미꽃을 좋아해요

A: 장례식에 갈 때 보통 무슨 옷을 입어요?

B: 보통 () 정장을 입어요.

A: 지오 씨가 어떻게 생겼어요?

B: () 얼굴에 눈이 작아서 귀엽게 생겼어요.

A: 어젯밤에 첫눈이 왔어요.

B: ()? 저는 일찍 자서 못 봤어요.

A: 무슨 색 가방이에요? 가방이 어떻게 생겼어요?

B: 눈처럼 () 가방이에요.

4. 다음에서 알맞은 단어를 고른 후 대화를 완성하세요.

깨끗하다	크다	쉽다	예쁘다	짧다	맛있다
------	----	----	-----	----	-----

Ex) A: 사과를 씻을까요?

B: 네, 깨끗하게 씻어 주세요.

A: 앞머리는 어떻게 잘라 드릴까요?

B: 조금 () 잘라 주세요.

A: 잘 들려요?

B: 아니요, 잘 안 들려요. 좀 더 () 말씀해 주세요.

A: 설명을 들었으니까 이제 이해할 수 있겠지요?

B: 아니요, 어려워요. 죄송하지만 다시 () 설명해 주시겠어요?

A: 여자 친구가 어떻게 생겼어요?

B: 귀엽고 () 생겼어요.

5. 간접화법으로 바꾸십시오.

앤디: 추우니까 창문 좀 닫아 주세요.

지수: 앤디 씨가 뭐래요?

헤리: 앤디 씨가 _____.

앤디: 오늘 시간 있으면 차 한 잔 해요.

지수: 앤디 씨가 뭐래요?

헤리: 앤디 씨가 _____.

앤디: 요즘 바빠요.

지수: 앤디 씨가 뭐래요?

헤리: 앤디 씨가 _____.

앤디: 내일 루마니아 음식을 할 거예요.

지수: 앤디 씨가 뭐래요?

헤리: 앤디 씨가 _____.

앤디: 여기에서 서울까지 멀어요?

지수: 앤디 씨가 뭐래요?

헤리: 앤디 씨가 _____.

앤디: 내일 일찍 학교에 오세요.

지구: 앤디 씨가 뭐래요?

헤리: 앤디 씨가 _____.

앤디: 어제 별로 안 추웠어요.

지수: 앤디 씨가 뭐래요?

헤리: 앤디 씨가 _____.

6. '자기소개'를 한국어로 써 보세요.

TEMATICA ȘI BIBLIOGRAFIA EXAMENULUI DE LICENȚĂ

LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ

Iulie 2021

LITERATURA COREEANĂ

TEMATICĂ

1. Poezia clasică în stilul *hanmun*
2. Genuri poetice vernaculare (*hyangga, Koryŏ kayo, sijo*).
3. Tradiția istoriografică (*Samguk sagi, Samguk yusa*)
4. Proză premodernă în stil vernacular (Hŏ Kyun, *Povestea lui Hong Kil-tong*)
5. Tradiția dramatică (*p'ansori*)
6. Literatura în perioada colonială
7. Proza scurtă din perioada postcolonială

BIBLIOGRAFIE

1. McCANN, David R., *Early Korean Literature. Selections and Introductions*, Columbia University Press, New York, 2000.
2. HOYT, James, *Soaring Phoenixes and Prancing Dragons. A Historical Survey of Korean Classical Literature*, Jimundang International, Somerset, New Jersey, 2000.
3. LEE, Peter H., *A History of Korean Literature*, Cambridge University Press, 2009.

LIMBA COREEANĂ

TEMATICĂ

1. Terminațiile care transformă verbul în adjectiv (terminațiile pentru atribute)
2. Caracteristicile limbajului literar care apar frecvent în stilul științific, stilul administrativ și în presă
3. Desinențe cazuale și particule speciale
4. Structurile gramaticale care se atașează la verbe

5. Verbele neregulate terminate în consoana 'ㄷ'

6. Vorbirea indirectă

BIBLIOGRAFIE

1. *Chaemi itnŭn han'guk'ŏ 2 (Fun! Fun! Korean 3)*, Korea University Korean Language & Culture Center, Kyobo Book Centre, Seoul, 2010. capitol 1,13.
2. *Chaemi itnŭn han'guk'ŏ 3 (Fun! Fun! Korean 3)*, Korea University Korean Language & Culture Center, Kyobo Book Centre, Seoul, 2010. capitol 3,6,7.
3. Kwak, Dong Hun, *Dicționar de gramatică coreeană*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2020. p. 5, 10, 13, 32, 55, 63, 95, 114, 145, 151, 201, 264, 268, 283.